Sanda-Valeria MORARU
(Universidad "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca)

Elementos de cultura y civilización hispánica en los manuales de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera

Abstract: (Aspects of Hispanic Culture and Civilization present in the manuals of teaching and learning Spanish as a foreign language) Currently, on the market, there are several courses of Spanish culture and civilization for the subject of Spanish culture and civilization (Jesús Mañá, *España entre tierras y mares*; Carmen Mora, *Españaayer y hoy*; Sebastián Quesada Marco, *Curso de civilización española*; Sebastián Quesada Marco: *Españ@: manual de civilización*), which is taught in schools, colleges and universities, but not all learners of Spanish have the opportunity to study a subject like this, therefore, if they do not have the opportunity to travel to a Spanish-speaking country to enter in contact with the culture of that country, their knowledge of Spanish and Latin American culture is often limited to what is published in the methods of ELE or what they read on the Internet. The purpose of this article is to highlight how aspects related to Spanish and Latin American culture and civilization are taught in the methods or courses of teaching and learning Spanish as a foreign language. We also want to highlight from what level these elements are presented in the manuals that we have at our disposal and if the aspects of Spanish and Latin American culture are presented together or separately. We shall consult and analyze, among others, the following books: *Nuevo Sueña; Planet@; Abanico; Vente; Ven; Cumbre; Aula internacional, Afondo, Avance, EL Exprés.*

Keywords: culture, civilization, Spanish as a foreign language, teaching, learning

Resumen: Actualmente existen en el mercado varios cursos de cultura y civilización española destinados a la asignatura de Cultura y civilización española (Jesús Mañá, *España entre tierras y mares*; Carmen Mora, *España ayer y hoy*; Sebastián Quesada Marco, *Curso de civilización española*; Sebastián Quesada Marco: *Españ@: manual de civilización*), que se imparte en las escuelas, institutos y universidades, pero no todos los discentes de español tienen la posibilidad de cursar una asignatura de este tipo, por lo tanto, si no tienen la posibilidad de viajar a un país de habla hispana para entrar en contacto con la cultura de aquel país, muchas veces sus conocimientos de cultura española y latinoamericana se limitan a lo que se publica en los métodos de ELE o a lo que leen en Internet. El tema que nos ocupa en este artículo es destacar cómo se enseñan los aspectos relacionados con la cultura y civilización española y latinoamericana en los métodos o cursos de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Asimismo nos interesa poner de relieve desde qué nivel se introducen dichos elementos en los manuales que tenemos a nuestro alcance y si los aspectos de cultura española y latinoamericana se presentan conjunta o separadamente. Consultaremos y analizaremos, entre otros, los siguientes libros: *Nuevo Sueña; Planet@; Abanico; Vente; Ven; Cumbre; Aula internacional; A fondo; Avance; EL Exprés.*

Palabras clave: cultura, civilización, español como lengua extranjera, enseñanza, aprendizaje

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

En su estudio "Principio y criterios para el análisis de materiales didácticos", María del Carmen Fernández López incluye entre sus referencias bibliográficas el libro *Dos décadas de enseñanza del español como lengua extranjera a adultos en sus materiales*, en el que Elixabete Areizaga Orube destaca los siguientes criterios que se deben tomar en cuenta a la hora de analizar los manuales de enseñanza/aprendizaje de los idiomas extranjeros: a) el tratamiento del componente cultural, a saber: tipos de referencias a la cultura meta (mediante fotos, dibujos, nombres y textos); elementos de cultura formal y no formal; b) el tratamiento como información cerrada o como proceso: descripción subjetivista/fundamentación en datos, referencias al cambio, variación y diversidad cultural y enfoque contrastivo (relativismo cultural versus etnocentrismo); c) el grado de integración entre lengua y cultura: información en español, referencias en diálogos y textos, trabajo lingüístico relacionado con información cultural, uso de material auténtico o simuladamente auténtico.

El análisis de los métodos, libros o manuales de enseñanza de lenguas extranjeras se puede hacer desde una doble perspectiva: a) un análisis externo, en el que debemos tener en cuenta el nombre del autor o de los autores, el título del libro, la ciudad donde se publicó el libro, el nombre de la editorial y el número de páginas, la gráfica de la portada, el nivel de estudio; y b) un análisis interno que se enfoque en el número de temas o unidades, en los contenidos gramaticales y léxicos incluidos y, desde luego, en los contenidos culturales: el tipo de programación (cultura formal y no formal; diversidad cultural; orientación contrastiva); la presentación (integración lengua/cultura; representación); la ejercitación.

Si nos atenemos a la representación, hay que tener en cuenta los aspectos culturales reflejados en fotos, imágenes, referencias a personajes conocidos, a tópicos y lugares comunes. Como nos interesa cómo queda reflejada la cultura en los métodos de ELE[1], se entiende que, por ejemplo, los tópicos y lugares comunes son tanto españoles como hispanoamericanos. Asimismo, hay que observar cómo se incorporan los temas culturales en las clases de ELE y si aparecen de forma integrada en actividades en que se manejan ciertas estructuras lingüísticas. Habrá que ver si los temas son actuales y puntuales o tienen validez universal.

Es muy significativo "el medio por el que se introducen los conocimientos culturales (fotos, métodos auditivos, textos escritos)"[2]. En lo que atañe la cultura, habrá que recalcar todas sus áreas: desde literatura, arte e historia hasta costumbres, formas de vida, de ocio o diversiones.

En las siguientes líneas haremos una descripción tanto externa como interna de los métodos de ELE que tuvimos a nuestro alcance, con enfoque especial sobre el tratamiento del componente cultural hispánico en las unidades que los integran.

[1] Nos referiremos solamente a los libros publicados en España.

[2] María del Carmen Fernández López. 2004. Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos, en VVAA, Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, p. 727.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

Métodos para los niveles A1-A2

En la estructura de *Aula internacional. 1*[3], que corresponde al nivel A1, existe un apartado titulado *Viajar* que incluye materiales con contenido cultural (artículos periodísticos: *Los españoles y sus menús*; *Poder latino*; textos divulgativos: *El mundo latino en superlativo*; *El grupo Inditex*; *El Festival de Jazz de San Sebastián*, *Tres barrios con encanto*; *Breve historia del cine español*; canciones: *Música latina*; *Cuando me levanto de Kiko Veneno*) que sirven para que el alumno llegue a comprender mejor la realidad cotidiana y cultural de los países de habla hispana. Una sección aparte la constituye *Más cultura*, en que aparecen textos (artículos: *Bolivia*; *Prendas tradicionales*; *La música de fusión*; *Sabores hispanos*; *Madrid, Barcelona, Sevilla*; *El horóscopo maya*; historietas: *El descubrimiento de la patata*; fragmentos literarios: poemas de Lorca, biografías: Federico García Lorca; Javier Bardem; Dulce Chacón; Violeta Parra, Frida Kahlo, y Alicia de Moreau de Justo) y explotaciones ideadas para que el estudiante amplíe sus conocimientos culturales. En las demás secciones también hay informaciones acerca de la cultura hispana: famosos que hablan español, una breve descripción de los países de América Latina; los horarios de trabajo; la gastronomía española; la cocina latina; el cine (Pedro Almodóvar); historia (El Che); música (Chavela Vargas); los nombres en español. Asimismo existen textos que hacen hincapié en la importancia del español en el mundo (*El español está de moda*). Se exhiben los mapas de España y de los países hispanoamericanos y se incluyen datos relevantes de los mismos.

El método *¡Nos vemos!*[4] está dividido en dos partes: la correspondiente al nivel A1 y la del A2. Abarca en cada unidad una sección titulada *Cultura*, dentro de la cual el apartado Panamericana (en el nivel A1) contiene informaciones sobre los países hispanoamericanos (México, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Argentina) y de este modo el alumno realiza un interesante recorrido cultural por toda Latinoamérica. Para evitar los malentendidos culturales, se presentan los siguientes aspectos: nombres y apellidos españoles, los saludos a diferentes horas del día; el tuteo; las fórmulas de cortesía, las horas de las comidas, compartir las tapas, compartir la cuenta, las invitaciones y sus diferencias interculturales. Otros temas son: el origen de las palabras españolas; las profesiones preferidas de los españoles; la familia española, la vivienda en España, la siesta, el compromiso social en España, los medios de comunicación en España, la satisfacción de los españoles en el trabajo, la historia del ratoncito Pérez. Nos enteramos también de las costumbres: la cesta de Navidad, los

[3] Jaime Corpas, Eva García, Agustín Garmendia, Carmen Soriano. 2005. *Aula internacional. 1*. Barcelona: Difusión.

[4] Eva María Lloret Ivorra, Rosa Ribas, Bibiana Winer, Margarita Görinssen, Marianne Häuptle-Barceló, Pilar Pérez Cañizares. 2011. *¡Nos vemos! Libro del alumno. A1-A2*. Barcelona: Difusión.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

productos navideños, costumbres navideñas, las invitaciones y sus diferencias interculturales. Se presentan algunos de los lugares más conocidos de ambos lados del Atlántico, monumentos y museos: Sevilla, Bogotá, Mallorca, El Camino de Santiago en España, Machu Picchu, El Rastro (Madrid), El Parque Nacional de Doñana, El Parque del Amor en Lima, El balneario de Mondariz (Galicia), El baño de Temascal (México); El Museo del Oro.

En el nivel A2, en la sección *De fiesta*, se cuenta en qué consisten algunas fiestas y celebraciones en varios países de habla hispana: Las Posadas en México y los Reyes Magos en España, El carnaval de Oruro (Bolivia) y de Cádiz, Las Fallas de Valencia, La Semana Santa en Sevilla, El Velorio de Cruz de Mayo (Venezuela), La noche de San Juan (Galicia), La Verbena de la Paloma (Madrid), las fiestas de la vendimia en la Rioja, El Día de los Muertos (México). La música (El sistema de Orquestas Infantiles y Juveniles de Venezuela, El director de orquesta Gustavo Dudamel), el arte (Javier Mariscal, arquitecto; Guillermo Xiu, escultor en chocolate, José Morillo, pintor), los famosos (Penélope Cruz, Picasso, Frida Kahlo, García Márquez, Shakira), el deporte, las canciones ocupan un lugar especial entre los contenidos explicados. Se pone de relieve también el valor del español en el mundo.

Planet@ 1[5] está organizado de tal modo que los alumnos adquieran una verdadera competencia intercultural. Un apartado especial, *350 millones*, tiene como meta el acercamiento al ámbito cultural hispano y abarca datos sobre Lima, Buenos Aires; la historia precolombina; la historia de España y de México. Entre las páginas 135 y 150 se detallan las variantes iberoamericanas, bajo el título *Versión Mercosur*. Se adaptan los diálogos incluidos en el manual a las variedades del español americano, con enfoque sobre el argentino. El mapa de España y el de América Latina aparecen detallados a lo largo del manual. Se exhiben fotos de lugares importantes de España (Picos de Europa) y de Hispanoamérica (Ciudad de México). Se integran reproducciones de cuadros célebres de: Goya, Frida Kahlo; recetas de cocina; fotos de personalidades. Abarca otros contenidos también, como el sistema educativo español; biografías (Frida Kahlo y Violeta Parra); canciones (*Gracias a la vida* de Violeta Parra).

Ven 1[6] engloba en su estructura presentaciones de las variaciones léxicas que existen en los países de habla hispana y a la vez un acercamiento a la cultura y civilización española y latinoamericana: el mapa de España; fotos de famosos, el mapa de la América Hispana; aspectos del vivir en España e Hispanoamérica; se nos hace descubrir ciudades españolas (Madrid, Sevilla) y latinoamericanas (Ciudad de México), la comida española e hispanoamericana; fiestas y tradiciones; el clima de Hispanoamérica; la pintura (cuadros de Diego Rivera, Alfaro Siquieros, Oswaldo Guayasamin, Dalí, El Greco y Velázquez, Goya y Picasso); biografías (Picasso, Evita y Pancho Villa y Emiliano Zapata); hechos históricos importantes del siglo XX en

[5] Matilde Cerrolaza, Oscar Cerrolaza, Begoña Llovet. 2002. *Planet@ 1. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
[6] Francisca Castro Viudez, Fernando Marín Arrese, Reyes Morales Gálvez, Soledad Rosa Muñoz. 1993. *Ven 1. Libro del alumno.* Madrid: Edelsa.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

España. La literatura está presente entre las páginas de este manual: *Vientos del pueblo* de Miguel Hernández, *Vidas sombrías* de Pio Baroja y *Las venas abiertas de América Latina* de Eduardo Galeano; *El cuarto de enfrente* de Rómulo Gallegos, *A un hombre de gran nariz* de Quevedo; *Me queda la palabra* de Blas de Otero; las canciones también (*Guantanamera* de José Martí; *Poncho* de Atahualpa Yupanqui; *Te doy una canción* de Silvio Rodríguez; *Adiós a mi Huaycho*, que es canción popular boliviana).

Aula internacional 2[7] se estructura de la misma manera que aquel para el nivel A1. Los elementos de cultura y civilización se detallan a través de los siguientes temas: la inmigración; festivales (*El Festival de patios cordobeses*); las características fonéticas, gramaticales y léxicas del español de América; el turismo (*Sevilla, la capital del tapeo*; *San Sebastián, la perla del Cantábrico*; *Espacios naturales*); el ocio; la cocina; productos de denominación de origen; la cultura mexicana contemporánea; libros y películas españolas actuales; canciones; historia (*España en la época de Franco*, *Granada en el siglo XV*); hitos de la historia de América Latina (*Cuba*); trozos de textos literarios (*Antes que anochezca* de Reinaldo Arenas; Nicomedes Santa Cruz, *América Latina*; *Modeles de mujer* de Almudena Grande, *La borra del café* de Mario Benedetti y *Vivir para contarla* de García Márquez); el deporte; biografías (Nicomedes Santa Cruz; Picasso; Almudena Grandes, García Márquez y Mario Benedetti); la cultura del maíz; los pueblos de América Latina; leyendas amerindias; la fauna específica. El mapa de España y la presentación de las Comunidades Autónomas concluyen el libro.

En *Pasaporte. Nivel 2. A2*[8] cada módulo propone actividades con elementos relevantes de la cultura hispánica, en la sección que lleva el mismo título: *Don Quijote de la Mancha*; Argentina, España y México; *La moda en España*; *El turismo en España*; *El cine hispano*; *El sistema sanitario en España*, con lo cual el alumno adquirirá un importante conocimiento sociocultural para poder desenvolverse en los países de habla hispana. La cultura cotidiana está presente en cada unidad del manual (*Las caras del deporte español*; cuadros célebres; famosos españoles; la manera de hablar y los horarios de los españoles; la vivienda en España; hábitos; el trabajo) y, además, en la sección *Enfoque arte* se presentan fotos de gran impacto visual sobre distintas ramas artísticas: la pintura (Antonio López); el baile (Sara Baras); la moda (Francis Montesinos); la escultura (Eduardo Chillida); la arquitectura (El Museo Guggenheim); la gastronomía (Ferran Adrià). También están incluidas biografías: *La vida de Miguel de Cervantes*, la *Autobiografía* de Almodóvar, la biografía de Antonio Bandera, Gustavo Adolfo Bécquer, Carmen Rico-Godoy, Miguel Gila. Se hace el resumen de una exitosa película española, *Belle époque* de Fernando Trueba. En una unidad aparte se ofrece una selección de textos fotocopiables para el aula: literarios (*Rima XI* de Bécquer; Carmen Rico Godoy, *Cómo ser mujer y no morir en*

[7] Jaime Corpas, Agustín Garmedia, Carmen Soriano. 2005. *Aula internacional 2*. Barcelona: Difusión.
[8] Matilde Cerrolaza Aragón, Óscar Cerrolaza Gili, Begoña Llovet Barquero. 2009. *Pasaporte. Nivel 2. B2. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

el intento; Enrique Jardiel Poncela, *Usted tiene ojos de mujer fatal*; Pablo Neruda, *Oda al día feliz*); periodísticos; las letras de dos canciones (*Se me olvidó que te olvidé* de Lolita de la Colina; *Cada loco con su tema* de Joan Manuel Serrat), un texto de crítica musical; uno humorístico y uno informativo.

Planet@ 2[9] se articula de la misma manera que el anterior, por consiguiente, aparecen las secciones *350 millones* (*Vivir bien en España*; *El turismo en España e Hispanoamérica*; *Guatemala y México*; *Ecuador y Perú*); y *Versión Mercosur*, entre las páginas 157 y 174 y un apartado *La literatura hispanoamericana*. Precisamente en la primera unidad se presentan los diferentes acentos del español y los saludos. El libro contiene datos sobre los museos de España (El Prado), pintores (Velázquez y Goya), cuadros (de Velázquez y Joaquín Sorolla); imágenes de algunas ciudades (Madrid, Chemuyil, La Habana, San Cristóbal de las Casas, Xochimilco, Tenerife); fotos de famosos, la dieta mediterránea; canciones; biografías (García Lorca); poemas (*Puedo escribir los versos más tristes esta noche* de Pablo Neruda).

El Exprés[10] es un manual que integra los niveles A1, A2 y B1 y en el que se muestran también temas de cultura hispana: la descripción de Toledo, de México D. F., Cancún, Argentina, México, Venezuela, Chile; personalidades del mundo del arte (Frida Kahlo, Alejandro Sanz, Joaquín Cortés, Shakira, Gaudí), escritores (Vargas Llosa), tradiciones (La Navidad en España, el día de los Reyes Magos), fiestas (Las Fallas de Valencia, el Carnaval de Cádiz, la Feria de Abril, la Tomatina); películas españolas y latinoamericanas; la inmigración. Los extractos de textos literarios faltan de este método.

Métodos para los niveles B1-B2

El manual *Avance*[11] contiene textos que sirven de pretexto para adquirir informaciones importantes sobre la cultura hispana y para conversar sobre la misma: estereotipos sobre los españoles; los cambios en España; los países de Hispanoamérica; inventos españoles (el chupa-chups; el futbolín); el camino de Santiago; el calendario azteca; las fiestas; la historia de Mafalda; el número de los matrimonios en descenso en España; el sistema sanitario español; el sistema educativo español; la publicidad; el deporte; los medios de comunicación y las nuevas tecnologías. El método abunda en textos periodísticos y de literarios mencionamos solo un fragmento de *El Quijote*. Existen breves datos biográficos sobre Cervantes y entrevistas (con la cantante Dolores Mar). La última unidad pone de relieve la importancia del español en el mundo e integra algunos textos en que se resaltan los rasgos del español de América con el fin de evitar los malentendidos culturales.

[9] Matilde Cerrolaza, Oscar Cerrolaza, Begoña Llovet. 2001. *Planet@ 2. Libro del alumno*. Madrid. Edelsa.
[10] Raquel Pinilla, Alicia San Mateo. 2016. *El Exprés. Curso intensivo de español. A1-A2-B1*. Madrid: SGEL.
[11] Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. 1995. *Avance. Curso de español nivel intermedio*. Madrid. SGEL.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

El *Curso de puesta a punto en español*[12] está destinado a los alumnos de nivel intermedio. La cultura de los países en los que se habla el español se encuentra en textos escritos (*Las revistas del corazón*; *Defensa de la monarquía española*); grabaciones con diversos acentos (catalán, andaluz, mexicano argentino, gallego, cubano); en un apartado especial titulado *Viñetas culturales*, cuyas imágenes pasan revista la vida social, política y cultural de los países hispanohablantes. Las imágenes representan logos, lugares, monumentos, pinturas, carteles de cine: el logo del Instituto Cervantes, El monumento a Cervantes, el escudo de la bandera española, El Monumento a Colón (Madrid), el río Cares (Cantabria), El Hostal de los Reyes Católicos (Santiago de Compostela); reproducciones de cuadros célebres como *La Asunción* de El Greco; el cartel de la película *La mitad del cielo* de Manuel Gutiérrez Aragón; El Monasterio de San Lorenzo de El Escorial; Granada, una de las ciudades Patrimonio de la Humanidad; El Museo del Prado; la guitarra, como símbolo de la música española; las castañuelas y la pandereta; cabeceras de periódicos españoles; compañías aéreas, empresas y bancos, moda, tapas y platos típicos, vinos y postres. Entre las páginas 182 y 185 se detallan los datos relacionados con las imágenes mencionadas anteriormente y se hace referencia tanto a elementos de cultura española como latinoamericana.

Cuando se aprende un idioma extranjero, es importantísimo conocer las costumbres del respectivo país, con lo cual, temas como *El horario español* son imprescindibles en un manual de enseñanza de una lengua extranjera. Asimismo son significativas las informaciones relacionadas con los gestos para evitar los malentendidos culturales, las fiestas típicas religiosas o paganas, las tradiciones bien arraigadas, el origen de los bailes (*El tango nunca muere*), las corridas de toros.

Pasaporte. Nivel 3 B1[13] engloba muchas actividades de trabajo y conocimiento pluricultural y sociolingüístico. Cada uno de los ocho módulos que lo integran termina con una sección,*… y si vas a América*, donde aparecen textos y ejercicios escritos y audio con variantes del español para: hablar de personas, fiestas, viajes, política; saber cómo comunicarse por teléfono; hablar de casas, viajes, de las relaciones con las personas, la comida. Otros referentes culturales son los extractos de webs españolas con artículos sobre la realidad social tanto de España como de los países de América Latina: la juventud, los horarios de comida en España, las fiestas hispanas, el sistema sanitario; el turismo en España, Costa Rica, Chile y Perú; el trabajo, los sindicatos en España, el estatuto de la mujer, empresas (Telefónica), los periódicos más leídos en lengua española, la publicidad, la vivienda, el clima, las nuevas tecnologías, la gastronomía peruana, la nueva cocina en España. Al mismo tiempo, en el apartado de referentes culturales, se incluyen textos sobre acontecimientos históricos (*La Guerra Civil Española*), breves biografías de autores españoles (Federico García Lorca) e

[12] Alfredo González Hermoso, Carlos Romero Dueñas, *Curso de puesta a punto en español. Escriba, hable, entienda… argumente*. 1998. Madrid: Edelsa.

[13] Matilde Cerrolaza Aragón, Óscar Cerrolaza Gili, Begoña Llovet Barquero. 2008. *Pasaporte. Nivel 3. B1. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

hispanoamericanos (Isabel Allende y Laura Esquivel), de cantantes (Luz Casal, Rosana), arquitectos; de políticos (Michelle Bachelet, presidenta de Chile; fragmentos obras literarias (García Lorca, *La guitarra*; Laura Esquivel, *Como agua para chocolate*). Se exhiben las características de la variante andaluza y del español de América.

El método de la misma serie, dedicado al nivel B2[14] cubre otros aspectos que se refieren a la cultura en la sección especial titulada *Enfoque arte hispánico*, en la que están incluidos textos e imágenes sobre: la pintura contemporánea argentina (Antonio Berni) y mexicana (José Clemente Orozco; el Muralismo), la música (La Orquesta Sinfónica Simón Bolívar de Venezuela, Mercedes Sosa), *El juego de pelota mesoamericano*, la arquitectura mexicana del siglo XX (El Banco de México y el Palacio de Bellas Artes), los lugares representativos de los países de habla hispana (*El barrio de la Boca de Buenos Aires*; *El Glaciar Perito Moreno* en la Patagonia). Los fragmentos de textos literarios y científicos, con los que se inicia cada uno de los ocho módulos, se extrajeron de las obras de Cervantes, *Autorretrato*; Josefina Aldecoa, *Historia de una maestra;* Horacio Quiroga, *Juan Polti, half back*; Quevedo, *Poderoso caballero es don dinero*; Almudena Grandes, *Atlas de geografía humana*; Salvador Pániker, *Asimetrías*; José Antonio Labordeta, *Con la mochila a cuestas*; una canción de Jorge Drexler, *Todo se transforma*. Aparecen también descripciones de los rasgos de los pintores españoles más conocidos (Velázquez, Goya y Picasso; las etapas de Picasso, la historia del cuadro el *Guernica*); datos sobre los museos nacionales de arte españoles; los actores hispanos; los cantantes hispanos; festivales (el de teatro clásico de Almagro), los premios Príncipe de Asturias, la Familia Real española. La realidad social de España y América Latina está presente a través de artículos tomados de varias webs: la pareja ideal según los españoles, el sistema educativo español, el deporte, el sistema bancario, los establecimientos públicos hispanos, el turismo, el mundo del trabajo, las nuevas tecnologías, la ciencia, el medioambiente, las alternativas energéticas. Se exhiben asimismo los rasgos del español de Canarias. Un breve texto describe a los protagonistas del *Quijote* de Cervantes.

Nuevo sueña 2. B1. Libro del alumno[15] contiene una sección, *Maneras de vivir*, que se centra en las referencias culturales de España e Hispanoamérica, en sus semejanzas y diferencias. En el manual hay: ilustraciones de algunas ciudades de los países de habla hispana; fotos de personajes del mundo hispano; extractos de blogs y webs; biografías (Eva Perón); fechas e hitos importantes de la historia de España; informaciones sobre lugares de interés de España, acerca del Camino de Santiago; música latinoamericana; fiestas, gastronomía española. A diferencia de otros manuales, este carece de textos literarios.

[14] Matilde Cerrolaza Aragón, Óscar Cerrolaza Gili, Begoña Llovet Barquero. 2010. *Pasaporte. Nivel 4. B2. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.

[15] María Aránzazu Cabrerizo Ruiz, María Luisa Gómez Sacristán, Ana María Ruiz Martínez. 2015. *Nuevo sueña 2. B1. Libro del alumno.* Madrid: Anaya.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

Planet@ 3[16] está estructurado del mismo modo que los dos anteriores de la misma serie, por lo tanto, abarca la sección *Versión Mercosur* entre las páginas 149 y 165. En las primeras páginas se integran el mapa de España y de Hispanoamérica. Algunos de los nombres de autores consagrados de la literatura española e hispanoamericana de todos los tiempos aparecen en las páginas 10-11. Se presentan las biografías de estos escritores a lo largo del manual: Nicolás Guillén, Manuel Vicent, Azorín, Unamuno, Borges, Ricardo Güiraldes, Cortázar, Ciro Alegría, Ángeles Mastretta. Asimismo se integra la biografía de Simón Bolívar. No faltan las menciones sobre la pintura (Velázquez, y Picasso); canciones; fragmentos de obras literarias (*No sé qué piensas tú* de Nicolás Guillén; *Semáforo* de Manuel Vicent; *De Castilla* de Azorín; *De Castilla* de Unamuno; *1964* de Borges; *Don Segundo Sombra* de Ricardo Güiraldes; *Instrucciones para subir una escalera* de Cortázar; *Mujeres de ojos grandes* de Ángeles Mastretta); imágenes de catedrales de España; momentos significativos de la historia de España; leyendas mexicanas.

En las páginas de *Ven 2*[17] descubrimos una introducción a las variaciones léxicas que existen en los países en los que se habla en español y un enfoque sobre la cultura y civilización de España y de Hispanoamérica: los hispanos en EEUU, bebidas (el mezcal), la gastronomía española y venezolana; la descripción de Barcelona, Extremadura, Salamanca, Ávila, Segovia, Valladolid, Burgos, Santander, Cuevas de Altamira, Perú, Machu Pichu, Buenos Aires, Colombia; costumbres (el gordo de Navidad); el curanderismo en Perú; los misterios que encubren las Líneas de Nazca; la universidad y la mujer latinoamericana; fiestas populares en España, danzas nacionales; la pintura de Fernando Botero; la influencia musulmana en España; el diseñador Javier Mariscal. Se seleccionaron fragmentos de literatura de autores representativos de la literatura moderna en lengua española: Eduardo Mendoza, *La verdad sobre el caso Savolta*, García Márquez, *El general en su laberinto* y *Crónica de una muerte anunciada*, Manuel Vázquez Montalbán, *Los mares del sur*, Julio Cortázar, *La autopista del sur*, Mario Benedetti, *La tregua*, Manuel Puig, *Cae la noche tropical*, Carmen Martín Gaite, *Entre visillos*, Mario Vargas Llosa, *La tía Julia y el escribidor*, Juan Marsé, *Últimas tardes con Teresa*, Miguel Delibes, *Cartas de amor de un sexagenario voluptuoso*, Benito Pérez Galdós, *La desheredada*, Antonio Machado, *Juan de Mairena*, Alejo Carpentier, *La consagración de la primavera*, Ernesto Sábato, *El túnel*. Encontramos también las biografías de Soledad Puértolas, Javier Marías y Manuel Olivar.

Vente. Libro del profesor. 3[18] contiene breves datos biográficos sobre algunos autores y fragmentos relevantes de su producción literaria: Mario Benedetti, *Es tan*

[16] Matilde Cerrolaza, Oscar Cerrolaza, Begoña Llovet. 2002. *Planet@ 3. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
[17] Francisca Castro Viudez, Fernando MaríanArrese, Reyes Morales Gálvez, Soledad Rosa Muñoz. 1993. V*en* 2.Madrid: Edelsa.
[18] Fernando Marín Arrese, Reyes Morales Gálvez, Mariano del Mazo de Unamuno. 2015. *Vente. Libro del profesor. 3*. Madrid: Edelsa.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

poco; Mario Vargas Llosa, *El sueño del celta*; Gabriel García Márquez, *Vivir para contarla*; Pablo Neruda, *Oda al caldillo congrio*. Otros elementos culturales a los que se hace referencia son el cine, el ocio y el tiempo libre de los argentinos, la figura de Che Guevara. Algunos temas sirven como punto de partida para debates: razones para estudiar el español. No faltan extractos de los periódicos españoles o de páginas web sobre la realidad social actual: el consumo inteligente y responsable, el tiempo libre, el trabajo, la automedicación, los trucos de belleza, las redes sociales, la economía sostenible, la ecología, la educación. Se explican el origen de las tapas; se muestran las características de la cocina peruana y de la tex-mex. Todas las fotos incluidas en el manual presentan contenidos de índole cultural para acercar al alumno a la cultura de los países de habla hispana.

En el método *Planet@ 4*[19] ya no se incluyen los apartados *350 millones*, ni *Versión Mercosur*, pero amplía la práctica de la destreza escrita teniendo como punto de partida textos literarios de España e Hispanoamérica. El manual abre con el mapa de España e Hispanoamérica. Incluye biografías de pintores (Miró, Picasso, Frida Kahlo, Goya y Velázquez) y reproducciones de sus creaciones; estereotipos sobre los hispanos; fotos de personalidades descollantes; biografías de escritores (García Márquez, García Lorca, Vargas Llosa, Inca Garcilaso de la Vega, Mario Benedetti, Gloria Fuertes, Pablo Neruda e Isabel Allende); trozos de obras literarias (*El amor en los tiempos del cólera* de García Márquez; *Baladilla de los tres ríos* de García Lorca; *La guerra del fin del mundo* de Vargas Llosa; una *Leyenda* de Inca Garcilaso de la Vega; *El hijo* de Mario Benedetti; *Tener un hijo hoy* de Gloria Fuertes; *Oda al caldillo del congrio* de Pablo Neruda; *Afrodita* de Isabel Allende) extractos de periódicos; textos divulgativos sobre las atracciones turísticas (El Lago Titicaca; la selva amazónica; La Patagonia); mitos amerindios (un mito de la cultura ticuna de Colombia); gastronomía; canciones.

Métodos para los niveles C1-C2

El libro *Abanico*[20] abarca cuestiones que atañen a la cultura hispana: arte, historia (Emiliano Zapata y la Revolución mexicana), literatura (fragmentos de obras literarias en el apartado *Un poco de literatura*: Quevedo, *La vida del Buscón*; Pedro Antonio de Alarcón, *El sombrero de tres picos*; Borges, *El cautivo*; Don Juan Manuel, *El conde Lucanor*; Fernando de Rojas, *La Celestina*; Tirso de Molina, *El burlador de Sevilla*; los poemas: *A Margarita Debayle* de Rubén Darío; *La voz a ti debida* de Pedro Salinas; *Muerte* de Antonio de Camborio de García Lorca; *Niña* de Octavio Paz; *Los placeres prohibidos* de Luis Cernuda), música (*Tocar madera* de Manolo Tena), costumbres (el gordo de Navidad, supersticiones), comportamientos sociales (Señas de identidad), gastronomía. Integra también la historia del español,

[19] Matilde Cerrolaza, Oscar Cerrolaza, Begoña Llovet. 2001. *Planet@ 4. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
[20] María Dolores Chamorro Guerrero, Gracia Lozano López, Pablo Martínez Gila, Beatriz Muñoz Álvarez, Francisco Rosales Varo, José Plácido Ruiz Campillo, Guadalupe Ruiz Fajardo. 1995. *Abanico. Libro del alumno*. Barcelona: Difusión.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

rasgos del español de América, las biografías de los pintores Velázquez, Goya, Joaquín Sorolla, Diego Rivera, Murillo y Antoni Tàpies, una crónica sobre la película *Mujeres al borde de un ataque de nervios* de Pedro Almodóvar.

A fondo: Curso superior de español para extranjeros. Lengua y civilización[21] combina los ejercicios de gramática, lectura, comprensión auditiva, redacción, léxico con información cultural sobre España y los países de habla hispana. En las 18 unidades que integran el manual, se presentan los siguientes contenidos culturales: la importancia del español en el mundo (Nicolás Sánchez Albornoz, *Crecimiento y nueva dimensión*); las fiestas de España (*Veinte cosas que debes saber acerca de los Sanfermines*) y América Latina; las lenguas de España; los tópicos de España (Rosa Montero, *España cañí*); la realidad social (Josep-Vincent Marqués, *El tú y el usted*; Daniel Samper Pizano, *El bar, la casa de todos*; Rosa Montero, *Dulce hogar;* J. A. Guerrero, *Las chicas son guerreras*; Dolores Juliano, *La historia de un largo silencio*; Eduardo Galeano, *Ser como ellos*; Carlos Monsivais, *La Ciudad de México-la fatalidad elegida*); el turismo en España (Miguel Angel Villena, *La isla que escapó de Ibiza*) y en Hispanoamérica; la gastronomía (V. Fernández de Bobadilla, *El mezcal*; el gazpacho andaluz y el ajiaco bogotano); las tradiciones (Enrique Murillo, *Villancicos*); la historia de España (Rafael Abella, *La últimas horas*; José A. González Casanova, *El franquismo a diez años vista*; Adolfo Suárez, *Apuntes sobre la transición política*; *España en el siglo XX*) y de los países de habla hispana (*Argentina. Breve historia del siglo XX*); la pintura (muestras de las obras de Miró, Botero, Dalí, Tamayo, Velázquez y El Greco); la religión en España (César Justel, *Reliquias y milagros;* César Justel, *Santos para todo*) y en América Latina (Germán Vázquez Chamorro, *El destino de los muertos*); los medios de comunicación (Manuel Rivas, *Viva la televisión*); la música (Emely Tueni, *Julio Iglesias*); el medioambiente (*Recientes desastres ecológicos despiertan el interés medioambiental en Argentina*). Están incluidos trozos de textos literarios: Alfredo Bryce Echenique, *Dos señoras conversan*; Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad* y *El otoño del patriarca*.

Cumbre-Curso de español para extranjeros. Nivel superior[22] incluye los siguientes elementos de cultura hispánica: textos con variedades del español hispanoamericano, breves biografías de Carlos Fuentes, Jorge Edwards, Horacio Quiroga, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Guillermo Cabrera Infante, Miguel Delibes, Gonzalo Torrente Ballester, Adolfo Bioy Casares, Rosa Montero, Osvaldo Soriano y Francisco García Pavón; fragmentos de textos de la literatura española: *Los gozos y las sombras* de Torrente Ballester; y de la hispanoamericana: *El regreso de Anaconda* de Horacio Quiroga; *Pantaleón y las visitadoras* de Vargas Llosa;

[21] María Luisa Coronado González, Javier García González, Alejandro R. Zarzalejos Alonso. 2000. *A fondo: Curso superior de español para extranjeros. Lengua y civilización*. Madrid: SGEL.

[22] Aquilino Sánchez, María Teresa Espinet, Pascual Cantos, *Cumbre.* 1999. *Curso de español para extranjeros. Nivel superior. Libro del alumno*. Madrid: SGEL.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

Tres tristes tigres de Cabrera Infante; un extracto de los *Cuentos* de García Pavón; la historia de Mafalda; textos sobre los tópicos de España y sobre los argentinos.

El método *Español 2000-Nivel superior*[23] abre con un texto sobre el Premio Nobel de Literatura de Camilo José Cela y continúa con la reproducción de su discurso ante la Academia Sueca y, después, la del discurso de Alonso Zamora Vicente ante la misma entidad. En la misma unidad se incorpora un fragmento sobre otro autor galardonado, Augusto Roa Bastos, al que se le otorgó el máximo galardón de la literatura en lengua española, el Premio Cervantes en 1989.

Al tratarse de un manual destinado a los que ya tienen un alto conocimiento y dominio del español, contiene muchos fragmentos de textos de la literatura española que ejemplifican todos los géneros literarios y que sirven de pretexto para el debate: Ramón María del Valle-Inclán, *Mi bisabuelo*; Miguel Mihura, *Maribel y la extraña familia*; Miguel Delibes, *Cinco horas con Mario*; Lauro Olmo, *La camisa*; Miguel de Unamuno, *Guadalupe*; Antonio Machado, *A orillas del Duero*; Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo;* Azorín, *La Andalucía trágica*; Pío Baroja, *Memorias de un hombre de acción*; Gerardo Diego, *Esta Soria arbitraria* y *Romance del Duero*; Alonso Zamora Vicente, *A traque barraque*; Antonio Buero Vallejo, *Historia de una escalera*; Jaime Salom, *La casa de las chivas*; Blas de Otero, *A la inmensa mayoría;* Dámaso Alonso, *Hijos de la ira*; Federico García Lorca, *Romance sonámbulo*; Miguel Hernández, *Un carnívoro cuchillo*; Benito Pérez Galdós, *Tristana;* Jorge Guillén, *Los nombres*; Fernando Arrabal, *El triciclo*; Juan Marsé, *Últimas tardes con Teresa*; Julio Llamazares, *La lluvia amarilla*; Isaac Montero, *Necesidad de un nombre propio*; y latinoamericana: Ernesto Sábato, *El túnel*; César Vallejo, *Poemas humanos;* Jorge Luis Borges, *El fin*; Julio Cortázar, *Reunión*.

Mención aparte merecen las páginas dedicadas a la gastronomía y los extractos de los principales periódicos españoles, sobre temas como: la moda, el deporte, el tiempo, los pasatiempos, el ocio, la crónica social y la crítica literaria. Algunos de los módulos del manual se refieren exclusivamente al espacio hispánico: la unidad 4, *Aspectos del vivir hispánico*; la quinta, *El pensamiento hispánico*; la séptima, *La literatura* y la octava, *Los medios de comunicación*.

Sueña 4. Nivel Superior. Libro del alumno[24] contiene ejercicios en los que al alumno se le da a conocer no solamente la variedad dialectal peninsular, sino también la americana. Se destacan las características fonéticas del asturleonés, gallego, canario, vasco, catalán, aragonés y andaluz.

Se incorporaron en el manual fragmentos de libros de la literatura española: *Primera memoria* de Ana María Matute; *Sin noticias de Gurb* de Eduardo Mendoza; *Platero y yo* de Juan Ramón Jiménez; el poema *Si yo fuera rico* de Luis Cernuda (p. 104); textos sobre el deporte. Al final de cada lección hay una sección titulada *A nuestra manera*, destinada a descubrir la realidad cultural de Hispanoamérica, con enfoque

[23] Jesús Sánchez Lobato, Nieves García Fernández. 2001. *Español 2000. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
[24] Ana Blanco Canales, María Carmen Fernández López, María Jesús Torrens Álvarez. 2001. *Sueña 4. Nivel Superior. Libro del alumno*. Madrid: Anaya.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

especial sobre: las culturas indígenas (*Quetzalcoatl*; *La cultura azteca, maya e inca*); las lenguas indígenas (el arahuaco, el náhuatl, el maya, el quechua, el araucano, el guaraní y el aimara); el spanglish, la música, el folklore, las fiestas, la gastronomía, el arte, los lugares turísticos más significativos, el cine (la presentación de la biografía de Cantinflas) y muestras de la literatura de los países de América Latina (*Paula* de Isabel Allende; *La tía Julia y el escribidor* de Vargas Llosa; *Historias de cronopios y famas* de Cortázar; *Doña Bárbara* de Rómulo Gallegos; *La casa de Asterión* de Borges; *El llano en llamas* de Juan Rulfo; *Cien años de soledad* de García Márquez; los poemas: *Yo persigo una forma* de Rubén Darío; *Cuerpo de mujer* de Pablo Neruda; *Los conjurados* de Borges; *Todas las golondrinas se rompieron las alas* de Vicente Huidobro; *España, aparta de mí este cáliz* de César Vallejo; *Las palabras* de Octavio Paz).

El libro de ejercicios del mismo manual[25] abarca textos sobre: los mitos mexicano (Miguel Rivera Dorado, *Mitos y ritos en el Templo Mayor de México*, p. 12; Miguel Rivera Dorado, *Tulum y Jaina, los dos extremos del mundo maya*, p. 14); las fiestas de la independencia de los países latinoamericanos (p. 45); la gastronomía mexicana (p. 56-57); breve descripción de los países de América Central y del Sur (p. 82). Los textos literarios tampoco faltan de este libro: Julio Cortázar, *Historias de cronopios y famas* (p. 89 y 108); Eduardo Mendoza, *Sin noticias de Gurb* (p. 89); en la página 93, los poemas: *El cisne* de Rubén Darío, *Ajedrez* de Gerardo Diego, *Spinoza* de Borges y *La calle* de Octavio Paz; Alejo Carpentier, *Los pasos perdidos* (p. 102); Isabel Allende, *Dos palabras* (p. 103).

Vitamina C1[26] engloba textos auténticos que contemplan la variedad de acentos, los rasgos del español de América, informaciones sobre la cultura de España y de Hispanoamérica, que favorecen el conocimiento pluricultural: actores (Benicio del Toro, Aitana Sánchez Gijón, Leonardo Sbaraglia), músicos (Chucho Valdés) y cantantes (Julieta Venegas, Shakira), deportistas (Paul Gasol), escritores (Vargas Llosa), cocineros (José María Arzak, Joan Roca, Carme Ruscalleda, Ferran Adrià, Andoni Luis Aduriz, Jordi Cruz), gastronomía, turismo (República Dominicana, México), deporte. Un tema interesante es el del contacto de las lenguas, con referencia al español e inglés. Aunque se trata de un manual que incluye temas muy actuales, con extractos de periódicos, blogs o web, la literatura ocupa un lugar especial: *La casa de los espíritus* de Isabel Allende, *Pedro Páramo* de Juan Rulfo, *Cien años de soledad* de García Márquez, *La noche boca arriba* de Cortázar.

El tercer volumen del curso *Ven*[27] está dividido en las mismas secciones que los dos anteriores, por consiguiente, en las páginas del manual se nos revelas los siguientes aspectos de la cultura hispánica: una entrevista con el escritor Camilo José

[25] Ana Blanco Canales, María Carmen Fernández López, María Jesús Torrens Álvarez. 2001. *Sueña 4. Nivel Superior. Libro de ejercicios*. Madrid: Anaya.
[26] Berta Sarralde, Eva Casajeros, Mónica López, Daniel Martínez. 2016. *Vitamina C1*. Madrid: SGEL.
[27] Francisca Castro Viudez, Fernando MaríanArrese, Reyes Morales Gálvez, Soledad Rosa Muñoz. 1993. V*en 3.Libro del alumno.* Madrid: Edelsa.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

Cela; la letra de la canción *Gracias a la vida*, compuesta por el cantautor chileno Víctor Jara; imágenes de las Islas Canarias, Salamanca, Madrid, Caracas, Toledo, Segovia, Santiago de Chile; el deporte; fragmentos de literatura (Eduardo Galeano, *Memoria del fuego* y *Las venas abiertas de América Latina*; Manuel Vázquez Montalbán, *El balneario*, Rosa Chacel, *Alcancía*; García Márquez, *Cien años de soledad*; García Lorca, *La casa de Bernarda Alba;* Francisco Ayala, *El jardín de las delicias;* extractos de *Campos de Castilla* de Antonio Machado); tópicos sobre los españoles (Amado de Miguel, *Los españoles*); dos cultivos del continente latinoamericano (el azúcar y el cacao); la siesta; la descripción de México (geografía, estereotipos, las ciudades más importantes, el turismo y la gastronomía); autobiografías (Nuria Espert, Jaime Gil de Biedma y Plácido Domingo); acontecimientos históricos (La Independencia americana); la historia de amor de Jacqueline y Picasso; las instituciones españolas. Asimismo el alumno aprende contrastivamente palabras usadas en España y sus correspondientes en las variantes de la América Hispana.

Conclusión:

Desde la implementación del Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas en el 2001 y de los Niveles de referencia para el español en el 2006, se han venido editando manuales de ELE centrados en las cuatro destrezas y en los seis niveles (A1, A2, B1, B2, C1 y C2), aunque para el nivel C2 todavía no existen tantos libros como para los demás niveles. Todos los manuales analizados en este estudio, sin excepción, compaginan el trabajo lingüístico con en el sociocultural, mientras que todas las fotografías incluidas en los manuales presentan contenidos de índole cultural para ampliar visualmente la información que se incluye en los textos a los que acompañan. Se observa claramente que desde el nivel A1 el discente ya entra en contacto con elementos de la cultura hispana, por lo tanto, aunque no atienda un curso especial destinado al aprendizaje de la geografía, historia y civilización hispana, cualquier manual al que tenga alcance será adecuado para el aprendizaje y la adquisición de aspectos de la cultura de los países de habla hispana. Todos los temas culturales tratados en los manuales a los que citamos aparecen de forma integrada en actividades en que se enseñan estructuras lingüísticas.

Referencias bibliográficas

Blanco Canales, Ana, Fernández López, María Carmen, Torrens Álvarez, María Jesús. 2001. *Sueña 4. Nivel Superior. Libro del alumno*. Madrid: Anaya.

Blanco Canales, Ana, Fernández López, María Carmen, Torrens Álvarez, María Jesús, 2001. *Sueña 4. Nivel Superior. Libro de ejercicios.* Madrid: Anaya.

Cabrerizo Ruiz, María Aránzazu, Gómez Sacristán, María Luisa, Ruiz Martínez, Ana María. 2015. *Nuevo sueña 2. B1. Libro del alumno.* Madrid: Anaya.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)

Castro Viudez, Francisca, Marín Arrese, Fernando, Morales Gálvez, Reyes, Rosa Muñoz, Soledad. 1993. *Ven 1. Libro del alumno*.Madrid: Edelsa.
Castro Viudez, Francisca, Marín Arrese, Fernando, Morales Gálvez, Reyes, Rosa Muñoz, Soledad. 1993. V*en 2. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Castro Viudez, Francisca, Marín Arrese, Fernando, Morales Gálvez, Reyes, Rosa Muñoz, Soledad.1993. V*en 3.Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Cerrolaza Aragón, Matilde, Cerrolaza Gili, Óscar, Llovet Barquero, Begoña. 2008. *Pasaporte. Nivel 3. B1. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Cerrolaza Aragón, Matilde, Cerrolaza Gili, Óscar, Llovet Barquero, Begoña. 2010. *Pasaporte. Nivel 4. B2. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Cerrolaza Aragón, Matilde, Cerrolaza Gili, Óscar,Llovet Barquero, Begoña, *Pasaporte. Nivel 3. B1. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Cerrolaza, Matilde; Cerrolaza, Óscar; Llovet, Begoña. 2001. *Planet@ 2. Libro del alumno*, Madrid, Edelsa.
Cerrolaza, Matilde; Cerrolaza, Óscar; Llovet, Begoña. 2001. *Planet@ 4. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Cerrolaza, Matilde; Cerrolaza, Óscar; Llovet, Begoña. 2002. *Planet@ 1. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Cerrolaza, Matilde; Cerrolaza, Óscar; Llovet, Begoña. 2002. *Planet@ 3. Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
Chamorro Guerrero, María Dolores, Lozano López, Gracia, Martínez Gila, Pablo, Muñoz Álvarez, Beatriz, Rosales Varo, Francisco, Ruiz Campillo, José Plácido, Ruiz Fajardo, Guadalupe. 1995. *Abanico. Libro del alumno*. Barcelona: Difusión.
Coronado González, María Luisa, García González, Javier, Zarzalejos Alonso, Alejandro R. 2000. *A fondo: Curso superior de español para extranjeros. Lengua y civilización*. Madrid: SGEL.
Corpas, Jaime, García, Eva, Garmendia, Agustín, Soriano, Carmen. 2005. *Aula internacional. 1*. Barcelona: Difusión.
Corpas, Jaime, García, Eva, Garmendia, Agustín, Soriano, Carmen. 2005. *Aula internacional 2*. Barcelona: Difusión.
Fernández López, María del Carmen. 2004. *Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos, en VVAA, Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL.
Hermoso, Alfredo González, Romero Dueñas, Carlos. 1998. *Curso de puesta a punto en español. Escriba, hable, entienda… argumente*. Madrid: Edelsa.
LloretIvorra, Eva María, Ribas, Rosa, Winer, Bibiana, Görinssen, Margarita. Häuptle-Barceló, Marianne, Pérez Cañizares, Pilar. 2011. ¡*Nos vemos! Libro del alumno. A1-A2*. Barcelona: Difusión.
Marín Arrese, Fernando, Morales Gálvez, Reyes, del Mazo de Unamuno, Mariano. 2015. *Vente. Libro del profesor. 3*. Madrid: Edelsa.
Moreno, Concha, Moreno, Victoria, Zurita, Piedad. 1995. *Avance. Curso de español nivel intermedio*. Madrid: SGEL.
Pinilla, Raquel, San Mateo, Alicia. 2016. *El Exprés. Curso intensivo de español. A1-A2-B1*. Madrid: SGEL.
Sánchez Lobato, Jesús, García Fernández, Nieves. 2001. *Español 2000. Nivel superior*. Madrid: SGEL.
Sánchez, Aquilino, Espinet, María Teresa, Cantos, Pascual. 1999. *Cumbre. Curso de español para extranjeros. Nivel superior. Libro del alumno*. Madrid: SGEL.
Sarralde, Berta, Casajeros, Eva, López, Mónica, Martínez, Daniel 2016. *Vitamina C1*. Madrid: SGEL.

BDD-A26676 © 2017 „Jozsef Attila" Tudomanyi Egyetem Kiado Szeged; Editura Universității de Vest din Timișoara
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.77 (2026-11-18 10:57:41 UTC)